

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 15 (1985)  
**Heft:** 12

**Rubrik:** Aînées : de bric et de broc

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## La dame du mois



**Régine**, animatrice de cabaret, née le 26 décembre 1929 à Etterbeck, Belgique. Son premier cabaret «Chez Régine», fondé en 1958 à Paris, est rapidement suivi par le «New Jimmy», en 1961. Le succès aidant et le dynamisme de Régine faisant merveille, d'autres clubs sont ouverts à Monte-Carlo, New York, Rio de Janeiro, permettant à la «haute société» de se divertir partout, sans être dépaycée pour autant... En 1968, elle se lance dans la chanson et se produit aussi bien en France qu'à l'étranger. Cette infatigable personne vient de sortir un roman, «Appelle-moi par mon prénom», chez Lafont.

*La femme idéale, pour l'homme, est une colombe qui a les qualités de la fourmi; et l'homme idéal, pour la femme, est un lion avec la patience de l'agneau.*

ANONYME

## La table de Noël

Pour les fêtes, vous recevrez votre famille ou quelques amis. Vous aimeriez décorer votre table de façon différente, sans vous ruiner pour autant. Voici quelques idées...

Très sobre, mais qui a beaucoup d'allure, une **simple nappe blanche** agrémentée de rubans ou galons dorés, cousus selon votre fantaisie.

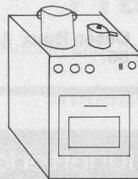
Des **sets de table** originaux ? Découpez de grands sapins dans du carton, du tissu ou de la toile cirée (verts, naturellement) et complétez la décoration de table avec du sapin, du houx, et quelques bougies rouges.

Pour une **nappe scintillante**, il vous suffit de recouvrir celle-ci d'un voile de tulle sur lequel vous aurez collé des paillettes (avec une colle transparente). Pour cela, dessinez votre motif sur un papier que vous glisserez sous le tulle. Par portion de 10 cm, suivez votre dessin avec la colle et disposez les paillettes, mais n'oubliez pas de soulever régulièrement le tulle afin qu'il n'adhère pas au papier. Il faut beaucoup de patience, mais quel succès !

Pour le centre de la table, fouillez vos armoires, vous y trouverez des trésors : **coupes, saladiers, vieilles soupières** retrouveront leur jeunesse : remplissez avec du sable dans lequel vous planterez quelques bougies de hauteurs et grosseurs différentes.

Mettez-y de la mousse très humide dans laquelle vous **piquerez des fleurs, des branches, du feuillage**. Pour vous faciliter la tâche, vous trouverez de la mousse synthétique, à cet usage, chez tous les fleuristes. Imbibée d'eau, elle permet de garder cette décoration plusieurs jours. Certaines branches peuvent être peintes avec un spray doré ou argenté, en harmonie avec votre vaisselle et vos couverts.

## Cuisine



La chaleur du sapin, l'ambiance de la fête donnent soif : nous vous proposons quelques boissons originales pour cette occasion.

### Pot au rhum

Mélangez 1 bouteille de rhum blanc, ½ l de limonade, ½ l de jus d'orange, ½ l de jus d'ananas, 2 oranges, 2 citrons et 1 jus de citron.

### Cidre à la cannelle

1 l de cidre, 2 oranges, 2 citrons, 6 cuillerées de miel liquide, 1 bâton de vanille et de la cannelle.

Chauffer le cidre avec les aromates et le zeste d'un citron et d'une orange. Laisser infuser. Presser les fruits et ajouter le jus à la préparation. Servir avec une rondelle d'orange dans chaque verre.

## La recette de Tante Jo

Les crêpes, c'est tellement sympathique, en famille ou avec des amis. L'ambiance est assurée, surtout si vous essayez de les faire sauter. La recette qui suit concerne les crêpes sucrées, mais vous pouvez très bien supprimer le sucre et faire vos crêpes légèrement salées.

### Crêpes bretonnes

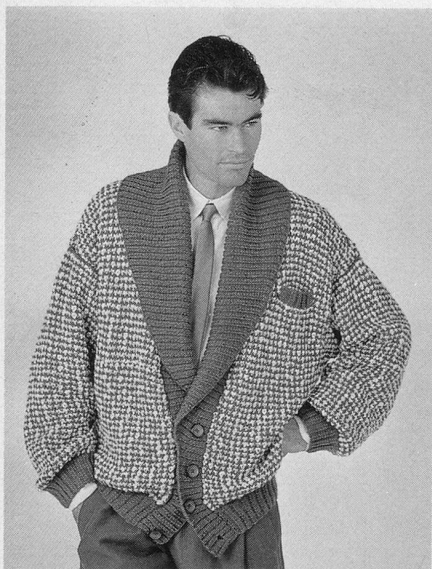
**Il vous faut** (pour 4 personnes) :

½ litre de lait;  
250 g de farine;  
2 œufs;  
2 cuillerées de sucre;  
une pincée de sel;  
50 g de beurre fondu;  
1 cuillerée d'huile;  
1 cuillerée de kirsch ou de cognac;  
graisse.

Délayer la farine dans le lait (écrémé ou coupé d'eau). Ajouter les œufs, le sucre, la pincée de sel. Dans la pâte très fluide obtenue, ajouter 50 g de beurre fondu, une cuillerée d'huile et une bonne cuillerée de cognac ou de kirsch. Laisser reposer environ une heure. Étendre une très mince couche de pâte dans une poêle bien graissée. La crêpe, vite cuite d'un côté, est ensuite renversée (sautée si vous êtes habile) pour cuire l'autre côté.

Servir chaud et farcir à volonté de confiture, miel ou, si vous préférez les crêpes salées, de fromage râpé, de jambon émincé, d'échalotes hachées, selon vos goûts.

## Travaux à l'aiguille



### Jaquette pour hommes

Taille 48 à 50

Modèle extrait du cahier Trio N° 29, édité par TRIO Laine SA, 3400 Burgdorf.

**Fournitures:** TRIO «Sportival» (100% pure laine vierge) ou «Flou, Incalpaca». 9 pelotes de 50 g (env. 150 m) gris foncé cl. 672. TRIO «Cotona» (100% coton) ou «Sportival». 7 écheveaux de 50 g (env. 110 m) rosé cl. 1804. Aig «AERO» N° 3, 1 aig «AERO»-Flex N° 3, 4 boutons.

**Point I** (Aig. N° 3): M lis, \* 2 m endr tord, 2 m env \*, rép de \* à \*, terminer par m lis. A ch aig suiv tric les m com-

me elles se présentent et tordre toujours les m endr.

**Point II** (Aig N° 3) Pt Tweed: **1<sup>re</sup> aig (endr du trav) et 2<sup>e</sup> aig:** Avec Sportival à l'endr. **3<sup>e</sup> aig:** avec Cotona: M lis, \* 1 m double (= piquer dans la m inférieure de la 2<sup>e</sup> aig), 1 m endr \*, rép de \* à \*, terminer par m lis. **4<sup>e</sup> aig** avec Cotona: A l'endr. **5<sup>e</sup> aig** avec Sportival: M lis, \* 1 m endr, 1 m double \*, rép de \* à \*, terminer par m lis. **6<sup>e</sup> aig** avec Sportival: A l'endr. Rép toujours de la 3<sup>e</sup> à la 6<sup>e</sup> aig.

**Echantillon:** 18 m = 10 cm de large, 34 aig = 10 cm de haut au pt II.

**Dos:** Avec Sportival monter 90 m. Tric 7 cm au pt I. Cont au pt II en augm 1 m à ch bord auprès de la m lis = 92 m. Pour le biais augm ttes les 11 aig 9 x 1 m = 110 m. Emmanchures: A 36 cm de haut tot rab à ch bord ttes les 2 aig 3 x 4 m = 86 m. Ensuite augm à ch bord 12 x 1 m ttes les 8 aig à l'intérieur de la m lis = 110 m. Epaules: A 65 cm de haut tot rab à ch bord ttes les 2 aig 1 x 5 et 8 x 4 m. En même temps que la 2<sup>e</sup> dim d'épaule partager le trav au milieu et pour l'encolure rab au bord d'encolure ttes les 2 aig 6 x 3 m.

**Devant droit:** Monter 46 m avec Sportival. Tric 7 cm au pt I. Cont au pt II et au bord gauche augm 1 m auprès de la m lis = 47 m. Au bord gauche augm 9 x 1 m ttes les 11 aig comme au dos = 56 m. Encolure: A 30 cm de haut tot rab au bord droit ttes les 7 aig 19 x 1 m. Emmanch et épaule: Rab au bord gauche à la même haut et comme au dos.

**Devant gauche:** Tric en sens inverse. Avant de commencer l'encolure compter 20 m à partir du bord gauche et enfiler un fil pour marquer la poche. Poche: A 45 cm de haut tot tric comme suit: Compter 20 m vers la droite à partir de la marque, poser ces 20 m sur

1 aig aux, tric 3 cm au pt I et rab en 1 x. Pour le fond de poche monter 20 m sur 1 aig aux, tric 8 cm jersey endr (sur l'endr du trav à l'endr, sur l'env à l'env), introduire ces 20 m dans la fente de poche et cont sur ttes les m au pt II.

**Manche:** Avec Sportival monter 68 m. Tric 7 cm au pt I. Cont au pt II et à ch bord augm ttes les 8 aig 16 x 1 m = 100 m. A 48 cm de haut tot cont au pt II sur 7 cm et rab en 1 x ttes les m.

**Col:** Monter 520 m avec Sportival sur l'aig «AERO»-Flex. Tric droit au pt I. A 2,5 cm de haut tot tric les bout sur l'env du trav: Tric 6 m, rab les 4 m suiv et les remonter immédiatement = 1 bout, \* tric 20 m, 1 bout \*, rép 2 x de \* à \*, tric les m rest. A 5 cm de haut tot tric des rgs raccourcis: Tric jusqu'à ce qu'il reste 64 m sur l'aig, tourner et retric jusqu'à ce qu'il reste 64 m de l'autre côté. Ensuite tourner le trav après 4 x 3, 16 x 4 et 10 x 6 m. Après ces rgs raccourcis tric 1 aig au pt I sur ttes les 520 m et rab ttes les m en 1 x (= bord extérieur du col).

**Assemblage:** Faire les coutures des épaules. Etendre les parties et coudre le bord mont du col au pt de matelas le long des devants et de l'encolure, le bord rab vers l'extérieur. Monter les manches ouvertes vers les bords d'emmanch en biais. Faire les coutures des manches et des côtés. Coudre le fond de poche à pts souples sur l'env, les côtés des bords de poche au pt de matelas sur l'endr, coudre les boutons et festonner les bout.

## Nettoyage



Comme nous sommes en période de Noël, il se produira peut-être quelques incidents **avec les bougies**.

Pour enlever leurs traces sur du verre ou sur un miroir, il suffira d'un peu d'eau chaude savonneuse additionnée de quelques gouttes d'ammoniaque. Sur une nappe, enlevez le plus gros avant de la laver et en la repassant placez la tache entre deux papiers buvards.

**Ne jetez pas** vos restes de bougies car en les incorporant à de l'encaustique, elles rendront à vos meubles un merveilleux brillant...

